

విత్వం దర్పణదృశ్యమాననగరీతుల్యం నిజాన్తర్గతం
వశ్యన్నాత్మని మాయయా బహిరివోద్భూతం యదా నిద్రయా .
యః సాక్షాత్కూరుతే వ్రబోధనమమే స్వాత్మానమేవాద్వయం
తస్మై శ్రీగురుమూర్తమే నమ ఇదం శ్రీదక్షిణామూర్తమే .. ౧..

The universe is the reflection of a mirror. The Truth is the supreme
Brahman, the one without a second. The mind, senses and in-
tellect are

all able to only discern the reflection of the Atman. The
identity of the brahman and the Atman is apparent af-
ter self-illumination.

I offer my profound salutations to the auspicious Guru, who is an
bodiment

of Dakshinamurti, and whose grace is responsible for the il-
lumination.

బీజస్యాన్తరివాఙ్కూరో జగదిదం ప్రాజ్ఞీర్వికల్పం వునః
మాయాకల్పితదేశకాలకలనావైచిత్ర్యచిత్రేకృతమ్ .

మాయావేవ విజృమ్భయత్యపి మహామొగీవ యః స్వచ్ఛయా
తస్మై శ్రీగురుమూర్తమే నమ ఇదం శ్రీదక్షిణామూర్తమే .. ౨..

He in whom this universe, prior to its projection was present
like a tree in a seed(unmanifested), and by whose magic this was
transformed(manifested) in various forms, by His own will sim-
ilar to a

yogi's- to that Dakshinamurti, who is embodied in the aus-
picious Guru, I

offer my

profound salutations.

మస్యైవ స్ఫురణం నదాత్మకమనత్కల్పార్థకం భానతే

సాక్షాత్తత్త్వమసీతి వెదవచసా యో బోధయత్యాశ్రితాన్ .

యత్సాక్షాత్కరణాద్భవెన్న పునరావృత్తిర్భవామ్భునిధౌ

తస్మై శ్రీగురుమూర్తయే నమ ఇదం శ్రీదక్షిణామూర్తయే .. 3..

He, by whose light the (unreal) universe appears real, teaches the truth of brahman to those who want to know the Atman through the vedic

statement tattvamasi (thou art That) and He Who puts an end to sarric

cycle - to that Dakshinamurti, who is embodied in the auspicious Guru,

I offer my profound salutations.

నానాచ్ఛిద్రఘటోదరస్థితహోదేవప్రభాభాన్వరం

జ్ఞానం యన్య తు చక్షురాదికరణద్వారా బహిః స్పృశ్యతే .

జానామీతి తమేవ భాన్తమనుభాత్యైతత్ప్రమన్తం జగత్

తస్మై శ్రీగురుమూర్తయే నమ ఇదం శ్రీదక్షిణామూర్తయే .. ౪..

He whose light gleams through the senses like the light emanating from a pot with holes (in which a lamp is kept), He whose knowledge alone brings the state of knowing (I am That), He whose brightness makes everything shine - to that Dakshina-

murti, who is embodied in the auspicious Guru, I offer my profound salu-

tations.

దెహం ప్రాణమవీన్దియాణ్యసి చలాం బుద్ధిం చ ఖాన్యం విదుః
స్తీబాలాన్ధజడౌవమాన్త్వహమితి భ్రాన్తా భృశం వాదినః .
మాయాశక్తివిలాసకల్పితమహా వ్యామోహనం హారిణౌ
తస్మై శ్రీగురుమూర్తయే నమ ఇదం శ్రీదక్షిణామూర్తయే .. ౫..

Some philosophers contend the body, senses, life-
breath,

intellect and non-existence (shunya) as the real 'I' (At-
man). Their

comprehension is worse than that of women, children, blind and t

He who destroys this delusion caused by maya (and makes us awa

Truth)- to that Dakshinamurti, who is embodied in the aus-
picious Guru,

I offer my profound salutations.

రాహుగ్రస్తదివాకరెన్ధ్రనదృశౌ మాయానమాచ్ఛాదనాత్
నన్మాత్రః కరణౌవనం హరణతౌ యుభూతుష్పవ్తః ప్రమాన్ .
ప్రాగస్వాప్నమితి ప్రబౌధనమయే యః ప్రత్యభిజ్ఞాయతే
తస్మై శ్రీగురుమూర్తయే నమ ఇదం శ్రీదక్షిణామూర్తయే .. ౬..

The brilliance of sun exists even when intercepted by Rahu du-
ing

eclipse. Similarly, the power of cognition only remains sus-
pended during

deep sleep. The Self exists as pure being even though un-
recognized due to

the veil of Maya. A person on awakening becomes aware that he was earlier (and the dream was unreal). Similarly, a person who awakens

to the consciousness of the Self recognizes his previous state of ignorance as unreal. He by whose grace alone does one awaken to consciousness of the Self - to that Dakshinamurti, who is embodied in

the auspicious Guru, I offer my profound salutations.

బాల్యాదిష్వవి జాగ్రదాదిషు తథా నర్వాన్వవస్థాన్వవి

వ్యావృత్తాన్వనువర్తమానమహమిత్యంతః స్మరంతం నదా .

స్వాత్మానం వ్రకటీకరోతి భజతాం యో ముద్దయా భద్రయా
తస్మై శ్రీగురుమూర్తయే నమ ఇదం శ్రీదక్షిణామూర్తయే .. ౭..

He, whose existence is changeless throughout the various

states of the body (like old, young etc) and the mind (waking, dreaming etc),

and who reveals the greatest knowledge of Atman by GYaanamudra (the

joining of the thumb and the forefinger of a raised right hand) - to that

Dakshinamurti, who is embodied in the auspicious Guru, I offer my

profound salutations.

విత్వం వత్వతి కార్యకారణతయా న్వస్వామిసం బన్ధతః

శిష్యాచార్యతయా తయైవ విత్పవృత్తాద్యాత్మనా భేదతః .

స్వప్నె జాగ్రతి వా య ఎష పురుషో మాయాపరిభ్రామితః
తస్మై శ్రీగురుమూర్తయై నమ ఇదం శ్రీదక్షిణామూర్తయై .. ౮..

He, whose power of Maya enables one to experience the world as n
tiform

(like teacher, disciple, father, son etc) during both the wak-
ing and

dream states - to that Dakshinamurti, who is embod-
ied in the auspicious

Guru, I offer my profound salutations.

భూరమ్భాం స్యనలోఽనిలోఽమ్బరమహర్షా ధౌ హిమాంబః పుమాన్

ఇత్యాభాతి చరాచరాత్మకమిదం యస్యైవ మూర్త్యష్టకమ్ .

నాన్యత్కించన విద్యతే విమృశతాం యస్మాత్పరస్మాద్విభౌః

తస్మై శ్రీగురుమూర్తయై నమ ఇదం శ్రీదక్షిణామూర్తయై .. ౯..

He, whose subtle and unmanifest eightfold form causes the mov-
ing and

unmoving universe, and by whose grace alone does all these man-
ifestation

disappear to reveal that 'All that exists is Brahman' - to that Dak-
shinamurti,

who is embodied in the auspicious Guru, I offer my pro-
found salutations.

సర్వాత్మత్వమితి సుప్తీకృతమిదం యస్మాదముష్మిన్ న్తవె

తేనాన్య శ్రవణాత్తదర్థమననాద్ధ్యానాచ్ఛ సజ్జీర్తనాత్ .

సర్వాత్మత్వమహావిభూతినహితం స్యాదేత్వరత్వం స్వతః

సిద్ధ్యైత్తత్పునరష్టధా పరిణతం చైశ్వర్యమవ్యాహతమ్ .. ౧౦..

The verse points out to the all pervasiveness of the indwelling Spirit,

Atman. By the recital, contemplation and meditation of this hymn a disciple attains the state of oneness with Atman and realizes his

unity with the universe, thus becoming the very essence of the eight fold

manifestation.

వటవిటవిసమేవే భూమిభాగే నిషణ్ణం
నకలమునిజనానాం జ్ఞానదాతారమారాత్ .
త్రిభువనగురుమేతం దక్షిణామూరిదేవం
జననమరణదుఃఖచ్ఛేదదక్షం సమామి ..

This verse is usually recited at the end of the recital of the above hymn.

I offer my profound salutations to Shri maha dakshina-murti, the remover of

the worldly (samasric) bonds binding us, Who is to be meditated upon

as the one sitting under a banyan tree and bestowing knowledge (GYana) instantly

on all the sages (and the devoted disciples).

Appendix: Word meanings

The following words and meanings are added as an appendix to

allow the reader to learn Sanskrit words. My many thanks to Shrii Ganesan (deepa@tiac.net) for providing the meanings.

= Refers to the Brahman, Godhood, both symbolically & otherwise;

యే = (Masc.Nom.Sing.) that person;

యః = (Masc.Nom.Sing.) that person;

బ్రహ్మణం = (Masc.Acc.case. sing.) God Brahman;

విదధతి = (Verb Pr. III Per.Sing.PP) projects;

పూర్వం = in the beginning (of Creation);

నే = an emphasis;

వేదాన్ = Vedas;

చ = and;

ప్రహీణోతి = (Verb.Pr.III Per.sing.PP) inspires;

తస్మై = (Masc.Dative.sing.) to that person;

తం = (Masc.Nom.sing.) He;

హ = an emphasis;

దేవం = God;

ఆత్మ = Self, soul;

బుద్ధి = (Fem.Nom.sing.) intellect, Discrimination, awareness;

ప్రకాశం = (Masc.Acc.sing.) illumined (person);

ముముక్షుః = Person desiring Moksha;

శరణం = surrender, refuge;

అహం = (pronoun Nom.sing.) I;

ప్రవద్యే = (Verb Pr.I Per. sing.AP) surrender, resort to;

శాంతిః = (Fem.Nom.sing.) peace
 విశ్వం = (Nr. Acc.case,sing.) Universe;
 దర్పణం = (Nr.Acc.case, sing.) mirror;
 దృశ్యమానం = (Nr.Acc.sing.) looking like, appearing;
 నగరీతుల్యం = (acc.case, sing.) like a city;
 నిజాంతర్గతం = (acc. case) which is within Himself;
 వశ్యన్ = (Pr.Participle) seeing;
 ఆత్మని = (Loc.case) within Himself;
 మాయయా = (Fem. instr.sing.) through illusion;
 బహిః = (indec.) outside;
 ఇవ = (indec.) like i.e as if the Universe is manifest-
 ing outside;
 ఉద్భూతం = (Acc.case) being, manifested entity;
 యథా = (indec.) as in a manner, in such a manner as;
 నిద్రయా = (Fem.instr. case, sing.) through sleep(-iness);
 యః = he who;
 సాక్షాత్ = (indec.) before one's eyes, in white and black;
 కురుతే = (verb Pr.III P.sing. AP) performs, acts;
 వ్రబౌధసమయే = (loc.case) during wakefulness, waking state;
 స్వ = one's own;
 ఆత్మనాం = (Acc.case) self;
 ఎవ = itself, alone;
 అద్వయం = (Nr.Acc,sing.) the(No-second), non-dual Self;
 తస్మై = (Masc.Dative,sing.) to him;
 శ్రీ = Lakshmi, wealth (here auspicious prefix);

గురుమూర్తయై = (Masc.Dative,sing.) God(himself) embodied in guru;

నమః = (Nr.Nom.sing.) salutation, bowing, namaskAra;

ఇదం = (neuter,Nom.sing.) this;

దక్షిణామూర్తయై = Masc.Dative,sing.) to dakshinAmUrti God;

బీజస్య = (Nr.Poss.sing.) of the seed;

అంతః = (indec.) inside;

ఇవ = (indec.) like;

అంకురః = (Masc.Nom.sing.) sprout;

జగత్ = (Neuter Nom.Sing.) world;

ఇదం = (Nr. Nom.Sing.) this;

ప్రాజ్ఞే = in the beginning;

నిర్వికల్పం = unmanifested;

పునః = (indec.) again;

మాయా = (fem.Nom.sing.) illusion;

కల్పిత = arranged, caused, created;

దేశ = (Masc.Nom.sing.) country, place, spot, space;

కాలః = (Masc.Nom.sing.) time;

కలనా = reckoning;

వైచిత్ర్యం = varied, different;

చిత్రీకృతమ్ = (Past Passive Participle verb) put in the form of a picture, painting

మాయావీః = (masc. Nom.sing.) magician;

ఇవ = like;

విజృమ్భయతి = (Verb Pr.III) displays brilliantly;

అనీ = (P.sing.PP) and;
 మహా యోగీ = (masc.nom.sing.) Great Yogi, ascetic;
 యః = (Masc. Nom.Sing.) He who;
 స్వ = (indec.) one's own;
 ఇచ్ఛయా = (Fem.instr.sing.) by desire;
 యస్య = (masc. poss.case.sing.) that person's;
 స్ఫురణం = gerund,Nr. Nom. sing.) throbbing state (man-
 ifestation);
 సాద = (indec.) always;
 ఆత్మకం = (nr.Nom.sing.) that which is within i.e.,the Re-
 ality;
 అనన్ = appearing as unreal, unreal;
 కల్ప = fictitious;
 అర్థకం = notions, meanings, wealth;
 భాసతే = (verb.III P.Sing. Atmn.padam) shines;
 సాక్షాత్ = (indec.) in front of the eyes, in white and black;
 తత్ = that;
 త్వం = thou;
 అసి = are;
 ఇతి = thus;
 వెదవచసా = through the saying of the Veda;
 యో = yaH(Masc.Nom.Sing.) He who;
 బోధయతి = (V.Pr. III P.Sing.Parasm.pada) enlightens, teaches;
 ఆఖితాన్ = (Masc.Objective, Acc. case, Plural) those who have taken;
 యత్ = Neut. Nom.sing.) that thing which;

సాక్షాత్ = (Ablative) by producing it in front of the eyes;
 కరణాత్ = (Ablative) in white & black;
 పునః = (indec.) again;
 ఆవృత్తిః = cycle, repetition, certain “times”;
 భవేత్ = (verb, sing.PP) may happen;
 న = not;
 భవ = (Masc.Nom.sing.) the cycle of births (& deaths);
 అమృచ్ఛ్య = (in) waters;
 నిధౌ = (locative) (of) great quantity, heap i.e.ocean;
 నానా = (indec.) diverse;
 చ్చిద్రం = (Nr. Nom.sing.) hole;
 పుటః = (Nr.Nom.sing.) pot;
 ఉదరం = (Masc. Nom.sing.) stomach;
 స్థిః = (participle, Nom.sing.) standing thing
 మహా = (adj.) great, big;
 దీపం = (Masc.Nom.sing.) lamp;
 ప్రభా = (fem.Nom.sing.) light, flame;
 భాస్వరం = bright light;
 జ్ఞానం = knowledge, supreme intelligence;
 యస్య = (Masc. Poss. Sing.) that person’s (whose);
 తు = (indec.) emphasis;
 చక్షుః = (Nr.Nom. Sing.) eye;
 ఆది = (indec.) here etc. (may also mean ‘the beginning’ in another context);
 కరణః = (one of the 5) sensory objects, here refers to ‘eye’;

ద్వారా = (indec.) through;
 బహిః = (indec.) outside;
 స్పృశ్యతే = (Verb Pr. III P sing.AP) throbs, vibrates;
 జానామి = (Verb Pr.I P.sing) know;
 తం = (Masc. Obj. Sing.) him;
 ఎవ = (indec.) alone;
 భాస్వం = Acc. Masc.Sing.Participle noun) shining person;
 అనుభాతి = (verb III P. sing. PP) shines along with that (fol-
 lowing);
 మేతత్ = (Nr.nom.sing.) this;
 సమస్తం = entire;
 జగత్ = (Nr.nom.sing.) world;
 దేహం = (Masc.Acc.Sing) body;
 ప్రాణం = (Masc. Sing. Acc.) life-breath;
 ఈన్ద్రియాణి = (Nr.Nom.Pl.) sense organs;
 అవే = and;
 చలాం = (adj.Fem.) changing;
 బుద్ధిం = (Fem.Acc. Sing.) intellect, reason, awareness;
 చ = (indec.) and;
 ఖన్యం = (Masc.Acc.sing.) Nothingness, void;
 విదుః = (Verb) Understand, know, consider;
 స్త్రీ = (Fem. Nom. Sing) a female;
 బాలః = (Masc. Nom.Sing.) child;
 అన్యః = blind;
 జడః = idiot;

ఉపమాః = comparable;

తు = emphasis;

అహం = I;

ఇతి = thus;

భ్రాన్తాః = (gerund, Masc.Nom.Pl.) infatuated (persons);

భృశం = in vain;

వాదినః = (Masc. Nom. Pl. Participle noun) People who argue;

మాయా = the great delusion Maya;

శక్తిః = (Fem.Nom.sing.) Power, energy;

విలాస = play;

కల్పిత = created;

మహా = great, big;

వ్యామోహ = infatuation;

సంహారిణి = (Dative case) destroyer;

రాహుః = (Masc.Nom.sing.) The planet Rahu;

గ్రస్త = Having been grasped, caught;

దివాకరః = sun;

ఇన్దుః = moon;

సదృశః = (Masc.person, thing) similar to;

మాయా = (Fem.Nom.sing.) the delusion Maya;

సమాచ్ఛాదనాత్ = from being covered, surrounded, eclipsed, very

సత్ = Reality, Existence;

మాత్రః = lone;

కరణ = senses;

ఉవ = prefix;

నం హరణతః = withdrawn well;

అభూత్ = became;

సుషుప్తః = awakened(after a good sleep);

పుమాన్ = (Masc.Nom.Sing.) A male;

ప్రాక్ = beforehand;

అస్వాప్నం = well slept;

ఇతి = thus;

వ్రబౌ ధనమయే = (Loc. Sing) at the time of awakening;

యః = (Masc.Nom.sing.) He (who);

వ్రతిఅయభిజ్ఞాయతే = remembers, understands;

బాల్య = (Loc. Pl.) during childhood;

అదిషు = (Loc.pl.) etc.;

అసి = and;

జాగ్రత్ = (Loc.Pl.) during awakened state;

అదిషు = etc.;

తథా = (indec.) likewise, in that manner;

నర్వాసు = (Fem. Loc. Pl) in all;

అవస్థాసు = states, conditions;

అసి = and;

వ్యావృత్తాసు = (Loc. Pl.) (even after the) departure (of these states)

అను = accompanied;

వర్తమానం = presence(persists, follows);

అహం = I;

ఇతి = thus;

అన్తః = inwardly;
 స్పృరన్తం = (Masc. Acc.Sing.) the throbbing;
 నదా = (indec.) always;
 స్వ = (Masc. Acc.Sing.) one's own;
 ఆత్మానం = Self;
 వ్రకటికరోతి = (Verb Pr.III P. Sing.PP) shows Himself publicly, openly;
 భజతాం = (Masc.Poss.Pl.) to the worshippers;
 యః = He who;
 ముద్రయా = (Fem.instr.Sing.) through the sign (of hand), stamp, stamp;
 భద్రయా = (Adj.Fem.instr.Sing.) through auspicious;
 విశ్వం = (Nr. Nom. Sing.) universe;
 పశ్యతి = (Verb Pr.III P.sing.PP) sees;
 కార్యకారణతయా = (Fem.instr,sing.)(through the quality of) effect;
 స్వ = one's own;
 స్వామి = master;
 సంబన్ధతః = as related;
 శిష్య = (fem.instr.sing.)(thro' the quality of) disciple;
 ఆచార్యతయా = teachership;
 తద్ధ = (both words indec.) in that manner;
 ఇవ = like;
 పితృ = (Masc.Nom.sing.) Father, forefather;
 పుత్ర = son.;

అది = etc.;

అత్మనా = (Masc.instr.sing.) through self;

భేదతః = as different;

స్వప్నై = (Mal,Loc. sing.) in dream;

జాగ్రతి = (Loc.sing.) during wakeful state;

వా = (indec.) or;

యః = e who;

ఎషః = (Male Nom.sing.) this;

పురుషః = A male;

పరిభ్రామితః = (Gerund.Male Nom.sing.) whirled(person);

భూః = (nom.sing.) earth;

అమ్భాంసి = (Nr.nom.pl.) water;

అనలః = fire;

అనిలః = air;

అమ్బరం = ether;

అహర్నాథః = sacrificer;

హిమాంబః = moon;

పుమాన్ = Man;

అభాతి = Verb.Pr.III P.sing.PP) shines;

చర = moving;

అచర = not moving;

అత్మకం = containing inwardly;

ఇదం = (Nr.nom.sing.) this;

యస్య = (Masc.Poss.sing.) (He) whose;

ఎవ = (indec.) thus;

మూర్తిః = (Male Nom.sing,) embodiment, incarnate;
 అష్టకం = (Nr.Nom.sing.) eight-fold piece, poem;
 న = (indec.) no;
 అన్యత్ = (indec.) other;
 కిञ్చన = (Nr.Nom.sing.) some thing;
 విద్యతే = (Verb Pr.III P.sing. AP) exists, is present;
 విమృశతాం = (masc.poss.pl.)(of those) who reflect;
 యస్మాత్ = (Masc.Absol.sing.) from (he) whose;
 పరస్మాత్ = (Masc.Absol.sing.) from the Supreme being;
 విభోః = (Masc.Poss.sing.) of the omnipresent Lord;
 సర్వః = all, everything (the Universe);
 ఆత్మత్వం = composed of, Manifested by the Self;
 ఇతి = thus;
 సుటీకృతం = (past Participle) made tell-tale, plain;
 యస్మాత్ = from whose;
 అముష్మిన్ = (Loc. sing.) in this;
 నవే = (Masc.?Loc.sing.) hymn;
 తేన = (Masc.instr.sing.) through that person;
 అన్య = (Masc.instr.sing.) through this person;
 శ్రవణాత్ = (Nr.Absol.sing.) from hearing;
 అర్థ(స్య) = (Nr.Nom.sing.) meaning's;
 మననాత్ = (both Nr. Abso.sing.) reflecting in mind;
 ధ్యానాత్ = (Nr. Abso. sing.) meditating;
 చ = (indec.) and;

సం = good;

కీర్తనాత్ = (Nr.Absol.sing.) from reciting it;

సర్వ = (adj.) all;

అత్మత్వం = the quality of the Atman, the great Self;

మహా = (adj.) great, big;

విభూతి = ashes, wealth;

సహితం = along with that;

స్యాత్ = Verb.) May there be;

ఈశ్వరత్వం = he quality of the Lord himself;

స్వతః = automatically;

సిద్ధ్యేత్ = (verb) May it materialise (for the worshipper);

పునః = again;

అష్టధా = eight-fold;

పరిణతం = transformed into;

చ = and;

ఐశ్వర్యం = (divine) wealth;

అవ్యాహతమ్ = undivided;

వట = the banyan;

విటవి = tree;

సమీపే = (Nr.Loc.sing.) in the nearness;

భూమి = (fem.loc.sing.) ground, earth;

భాగే = side;

నిషణ్ణం = (Masc.Acc.sing.) the seated person;

సకల = of all;

ముని = ascetic, seer;

జనానాం = people (here groups);
జ్ఞానదాతారం = (Masc.Obj.sing.) him who gives knowl-
edge;
ఆరాత్ = (indec.) quickly;
త్రిభువన = (Masc.Obj.sing.) three worlds;
గురుం = (masc.acc.sing.) teacher;
ఈశం = (masc.acc.sing.) Master;
దక్షిణామూర్తి = (Masc.Obj.) dakshinAmUrti;
దేవం = (masc.acc.sing.) God;
జనన = birth;
మరణ = death;
దుఃఖః = suffering;
చేద = cutting;
దక్షం = capable person, expert;
నమాం = (Verb Pr. I Per.sing.PP) I salute, bow.